



NÚMERO 750

23 DE SEPTIEMBRE DE 1912

AÑO XXX

REGALO Á LOS SEÑORES ABONADOS Á LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA



1 a 3.—Trajes de baile



## SUMARIO

TEXTO. - Explicación de los suplementos. - Descripción de los grabados. - Variedades. - Masaniello, novela histórica, por E. de Mirecourt (*continuación*). - Recetas culinarias. - Receta útil.

GRABADOS. - 1 a 3. Trajes de baile. - 4. Traje de raso gris plata. - 5. Traje estilo sastre. - 6. Traje de sastre. - 7. Modas vistas en las concurridas playas de Deauville, Vichy, Aix les Bains, Trouville y Houlgate. - 8 a 14. Panorama de trajes de Otoño. - 15. Almohadón de lencería.

HOJA DE PATRONES NÚM. 750. - Varias prendas diferentes.

HOJA DE DIBUJOS NÚM. 750. - Diversos y variados dibujos.

FIGURÍN ILUMINADO. - Trajes de visita.

## EXPLICACIÓN DE LOS SUPLEMENTOS

1. HOJA DE PATRONES NÚM. 750. - Pantalón para señora, chambrita para criatura, blusa de camiserio y camisa de día. - Véanse los grabados y explicaciones en la misma hoja.

2. HOJA DE DIBUJOS NÚM. 750. - Diversos y variados dibujos. - Véanse las explicaciones en la misma hoja.

3. FIGURÍN ILUMINADO. - Trajes de visita.

I. *Traje* de cachemira de lana de color gris humo adornado con bieses de seda encarnada y de aplicaciones de pasamanería combinadas con hojas de trébol; galones de lana con listas blancas y grises guarnecen la falda y en forma de solapas de chal en el cuerpo. Cinturón y bieses de las bocamangas de seda encarnada. Camiseta de linón plegada y corbata de terciopelo negro.

II. *Traje* de paño azul y terciopelo del mismo tono que guarnece el borde de la falda, el cuerpo y las mangas. Completan el adorno de este rico traje orlas de piel y tiras de paño blanco con botones de raso del mismo color. Peto y mangas interiores de tul plegado.

III. *Traje* de muselina de lana de color palo de rosa, guar-



5.-Traje estilo sastre



4 -Traje de raso gris plata

necido de bieses de terciopelo negro y de galones de pasamanería también negros. Cinturón y lazo de terciopelo negro y peto de tul.

## DESCRIPCIÓN DE LOS GRABADOS

1 a 3. TRAJES DE BAILE.

I. *Traje* de raso flexible de color gris plata con cinturón de raso de color azul antiguo. Cuello y mangas de grueso guipur y entredoses del mismo encaje guarnecen la falda yendo orlados de pequeñas bellotitas de raso.

II. *Traje* de raso con túnica de muselina de seda color de turquesa guarnecido de un ancho encaje. Mangas de encaje y peto de tul.

III. *Traje* de raso de color pétalo de rosa drapeado y adornado de encajes. Peto cruzado y mangas de muselina de seda y encaje. Grandes flores de terciopelo negro recogiendo el drapeado de la falda y prendida en el cinturón.

4. *Traje* de raso gris plata con túnica drapeada guarnecida de terciopelo negro y de guipur color de ocre. Sombrero de muer gris, forrado de terciopelo y adornado de un penacho.

5. *Traje* de sastre de jerga azul adornado de pespuntos y de terciopelo negro. Camiseta de batista finísima. Sombrero de pana negra con ancha orla de pana gris adornado de un penacho.

6. *Traje* estilo sastre de paño gris oscuro; cuello de terciopelo. Este traje va adornado de pespuntos formando grandes ondas realzadas de bieses de terciopelo. Sombrero de terciopelo negro, guarnecido de una fantasía de plumas.

7. Página dedicada a presentar las modas vistas en los concurridos balnearios y playas de Deauville, Vichy, Aix les Bains, Trouville y Houlgate, donde las elegantes parisienses hacen derroche de elegancia y buen gusto y cuyas *toilettes* de fantasía son un presagio de las futuras creaciones del próximo invierno.

8 a 14. PANORAMA DE TRAJES OTOÑALES.

I. *Traje* de vestir de cachemira de seda guarnecido de raso

de un tono más fuerte, que rodea el cuerpo en forma de pañoleta, descendiendo hasta la falda, en drapeadas caídas y orlando las mangas ajustadas hasta el codo. Peto de encaje y chaleco de tafetán blanco. Sombrero encajado de muer negro, guarnecido de un hermoso penacho.

II. *Traje* de paño arrasado color azul antiguo, cortado en forma de túnica, redondeada por delante sobre una falda interior plegada. Cuello, bocamangas y botoncitos de terciopelo negro. Camiseta de encaje y cinturón de terciopelo negro. Toca de piel de zorro blanco con copa de terciopelo negro drapeada y adornada de un lindo penacho blanco.

III. *Traje* de estilo sastre de jerga de un tono de moda con cuello de paño blanco y anchos bieses de raso negro. Adorno de botones de fantasía. Sombrero de fieltro blanco forrado de terciopelo negro y guarnecido de una pluma de avestruz desrizada colocada en forma de cuchillo.

IV. *Traje* de terciopelo negro orlado de tafetán blanco, adornado de botones y presillas negras. Peto de encaje. Sombrero de terciopelo negro con el ala rodeada de grueso encaje y guarnecido de una gran rosa de terciopelo colocada a un lado.

V. *Traje* de jerga fina de color azul adornado de paño gamuza, bordado con trencillas azules. Cuellecito de terciopelo negro y peto de tul. Cinturón de cuero charolado negro. Ancho sombrero de crespón de China negro, guarnecido de un penacho.

VI. *Traje* de paño de seda color Habana drapeado sobre la falda interior de raso negro. Chaquetita de raso negro con cuello de encaje de Venecia y volantes de encaje en el delantero y en las mangas. Sombrero de pana negra, adornado de una pluma de avestruz de color Habana.

VII. *Abrigo* de raso y terciopelo flexible negro con solapas y bocamangas de raso color oro viejo. Toca de piel de armiño con copa de terciopelo drapeada a un lado y sujeta por un joyel de fantasía.

15. ALMOHADÓN DE LENCERÍA, confeccionado con entre-doses cruzados, alternativamente bordados de lunares y con bordados de trencilla sobre fondo de gasa de seda. Gran orla de volante de linón con ancho dobladillo calado.



6 -Traje de sastre



## LA MODA GRÁFICA



7.—Modas vistas en las concurridas playas de Deauville, Vichy, Aix les Bains, Trouville y Houlgate





8 A 14.— PANORAMA DE TRAJES DE OTOÑO



## VARIEDADES

## La etiqueta en las comidas

A los convidados se les suele invitar con ocho días de anticipación, de viva voz o por escrito, siendo lo más distinguido que la señora de la casa haga la invitación.

Los invitados contestarán inmediatamente si aceptan, para que sea posible reemplazarlos en los plazos señalados por la cortesía. Se dan las gracias y se hace la visita a los ocho días, aun en el caso de no haber podido aceptar, pues el no haber comido no dispensa de hacer la visita de digestión.

Los invitados llegan algunos momentos antes (diez minutos) de la hora fijada; jamás después. Los dueños de la casa están en el salón para recibir a sus huéspedes. Los hombres visten de frac, pantalón negro, corbata blanca, chaleco blanco o negro y guantes blancos. Si se reciben amigos en «petit comité», por familias que no pueden o no quieren admitir todas esas ceremonias, los caballeros y señoras llevan elegantes trajes de calle. En Madrid he visto al anfitrión llevar levita para dejar a los convidados en completa libertad de usarla o vestirse de frac.

A la hora designada, el maestre-sala, o sencillamente la doncella, abre la puerta del salón, y anuncia que la señora está servida. Los hombres se dirigen a las damas, a quienes deben ofrecer el brazo, siempre a las que indica el dueño de la casa, según el orden dispuesto para sentarse a la mesa. En el caso de que no se conozcan los comensales, se harán las presentaciones oportunas.

El caballero que acompaña a una señora a la mesa, le separa o acerca la silla; la dama, cuando pasa delante de él, se inclina ligeramente; el caballero saluda profundamente, y permanece de pie hasta que la señora ha tomado asiento.

El anfitrión se dirige a la señora de más edad o a la más calificada, y, dándole el brazo, pasa el primero al comedor, antes que la señora de la casa, que da el brazo al caballero de más edad o de superior posición social.

Aquella precederá siempre a sus hijas o parientes jóvenes, que a su vez irán del brazo de los hombres de menos edad. Si a la comida sólo asisten hombres, la señora de la casa pasa la primera del brazo del invitado de más respeto. No toma el brazo del convidado que está a su lado, como algunos creen, sino del que ella quiere distinguir con ese honor. Los guantes se quitan al sentarse a la mesa. Esta observación es digna de Gedeón.

Ya sirven la comida. Es cosa de mal gusto elogiar los platos si resultan exquisitos. Si, por el contrario, la comida no resulta agradable, los invitados no deben notarlo, pues comer con valor de lo servido es un pequeño sacrificio, que hay que hacer para no aumentar la confusión de los dueños de la casa.

El servicio se hace sin ruido y con destreza. Nada hay más desagradable para los invitados que las roturas de la vajilla, la caída al suelo de los cubiertos, si no es cosa peor, como verterse las salsas o la crema sobre los trajes de los convidados.

Aquí quiero citar un hecho que presencié en una comida en casa de una distinguida familia de Barcelona, a la que asistieron el dueño, una señora de la familia, que vestía con traje de seda, y el que esto narra. El criado, al servir la sopa a la señora, vertió parte del contenido sobre el rico vestido; y la señora se limitó a preguntarle con dulzura: «¿Se ha quemado?» No tuvo una palabra ni una mirada para el traje. He ahí la verdadera distinción.

Siempre ha de tomarse todo género de precauciones para evitar incidentes desagradables o ridículos.

La primera dama a quien se sirve, es la que está a la derecha del dueño de la casa; la segunda, la que está a su izquierda, y así sucesivamente; a las solteras se les sirve antes que a la señora de la casa, a menos que sean parientes o íntimas amigas muy jóvenes. Después de servir a la señora de la casa, le sigue el caballero que está a su derecha.

Los criados presentan la fuente a la izquierda del convidado y a la altura conveniente: si hay dos criados, uno presenta la fuente, y el otro, la salsera.

El criado que ofrece los vinos los nombra en voz baja, pero bastante clara: pero téngase la seguridad de que no todos sabrán apreciarlos. En Madrid me sirvieron en un almuerzo en casa de un amigo, que sólo tiene dos defectos: el de quererme mucho y ser inmensamente rico, un vino de sabor a ostras y terroso. — Excelente Rhin — dije. — Al fin encuentro quien sabe

apreciarlo, contestó el dueño. Lo guardo en la bodega porque dar Rhin a quien no sabe paladear es sencillamente tonto. — El criado ha de prestar toda su atención a los invitados para acudir al menor signo que le haga alguno de ellos: debe prevenir sus deseos. Ha de llevar calzado fino para no hacer ruido, y guantes de algodón blanco.

La doncella no usa guantes para servir a la mesa.

Nada de abluciones; enjuagarse la boca es repugnante y lavarse los dedos, innecesario, puesto que no ha tocado más que el pan durante toda la comida.

Para servir el vino, se coge la botella bastante alta, a fin de que el índice pueda extenderse sobre el cuello de la misma. No se coge jamás por el fondo. Es necesario levantar con presteza el cuello de la botella, volviéndole un poco para que no caiga alguna gota de vino y manche el mantel.

## La fuerza de una planta

Una planta, cuyos pies apenas ofrecen resistencia, está haciendo en el Sur de los Estados Unidos más estragos que un ciclón.

Esta planta es el jacinto de agua, originaria de la región tropical americana, y que se multiplica prodigiosamente en los

enemigo que le apunta con un fusil, ya un jinete que se precipita sobre él a todo el galope de su caballo, la lanza embrazada o en alto el sable.

Inmediatamente el soldado debe disparar sobre aquel adversario, procurando herirle en las partes vitales, cabeza, pecho, o vientre. Si la bala hace blanco, la tela es agujereada y del agujero se escapa un haz luminoso.

El autor de esta aplicación del cinematógrafo a los ejercicios de tiro es un inglés.

Ha sacado patente y parece que el gobierno alemán le paga por el permiso para utilizar su invención una suma considerable.

Dícese que el procedimiento es admirable para que los reclutas se acostumbren a conservar su sangre fría ante el peligro.

## Condenado a afeitarse

Charles Búick, rico agricultor de Appleton (Wisconsin), llegó a Nueva York con objeto de divertirse durante una semana, llevando dos mil dólares en el bolsillo.

El primer día de residencia en uno de los mejores hoteles de dicha ciudad fué para Búick una sucesión continua de gratas impresiones; pero al segundo día resolvió visitar algunas de las tabernas famosas de la ciudad y allí empezaron sus tribulaciones.

En el primer café donde entró, uno de los concurrentes, que había bebido más de lo debido, apostó que la barba de Búick podría usarse como escoba para barrer el piso; en el segundo otro borracho insistió en convencerse por medio del tacto de que la barba no era postiza; en otro café dos individuos quisieron contratarle para que se exhibiera como curiosidad en un museo. El hombre, amoscado por las burlas de que era objeto, y ya con el espíritu belicoso despierto por las continuas libaciones, resolvió no soportar más bromas y entrando en una armería compró un revólver, dirigiéndose después a la taberna que encontró más cerca.

No bien entró comenzaron las bromas y uno de los presentes le dijo que comprara alguna medicina para proteger su barba, pues la polilla se la estaba comiendo.

Búick intentó usar de su revólver; pero antes de que pudiera hacerlo cayó privado de sentido por un botellazo en la cabeza.

Cuando volvió en sí se encontró en la delegación y a poco comparció ante el juez, quien, después de enterarse de las circunstancias del caso, condenó a Búick a diez pesos de multa.

Este se dispuso a pagarlos y entonces descubrió que le habían robado todo su dinero, excepto el cambio que llevaba en el bolsillo del pantalón. El juez, compadecido, le conmutó la pena por la de que se cortara la barba inmediatamente, puesto que su aspecto podría provocar nuevas riñas.

Búick pidió más dinero por telégrafo a su casa y, acompañado por un individuo de la policía secreta, dedicó a perseguir al ladrón que le sustrajo los dos mil dólares.

## MASANIELLO

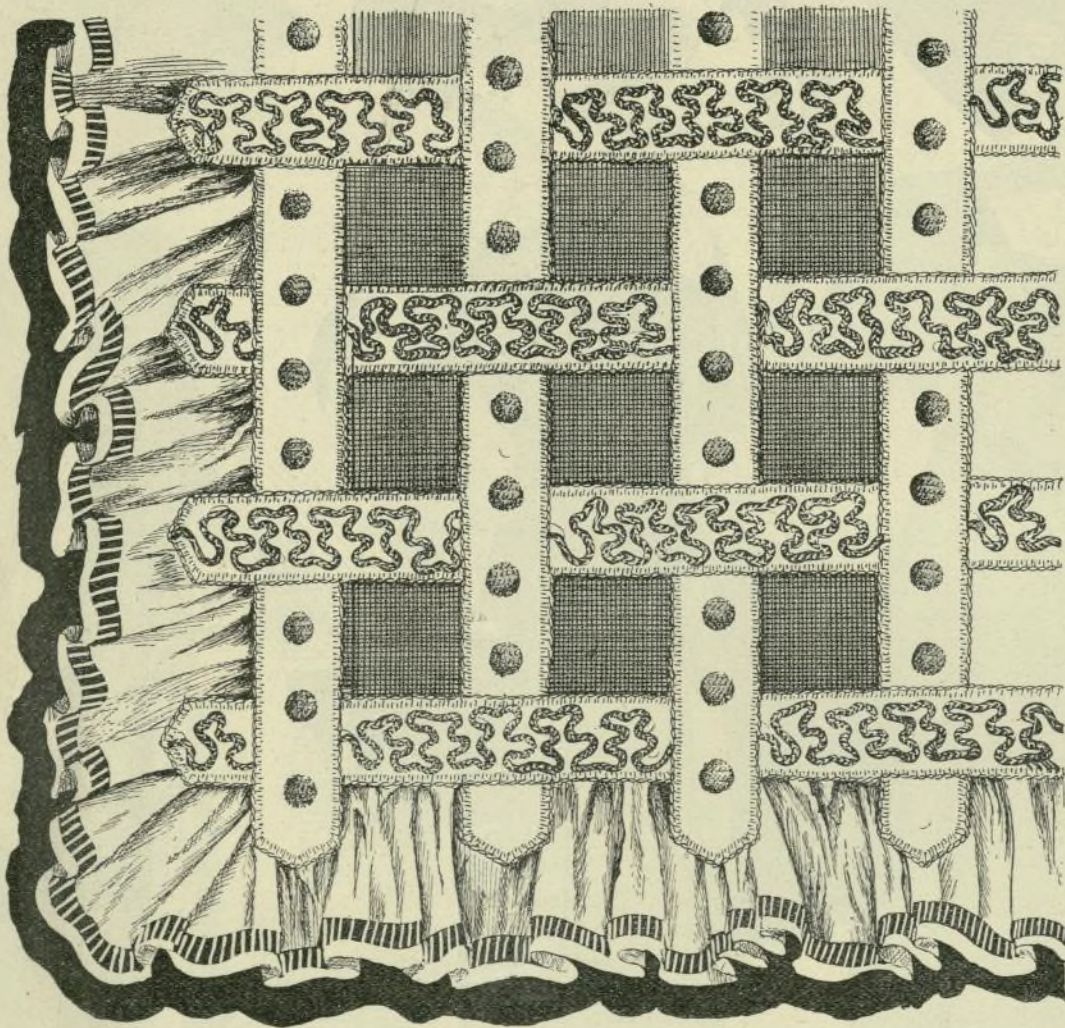
NOVELA HISTÓRICA POR E. DE MIRECOURT

(Continuación)

— Hermanos, tengamos moderación y calma en la victoria, mostrándonos dignos de la libertad que acabamos de conquistar. Respetemos las propiedades y las personas de los mismos que han devorado por tanto tiempo el fruto de nuestros sudores. No concedamos a nuestros enemigos el derecho de acusarnos: arréstese a los que se entreguen al pillaje, y hágase justicia de ellos sin demora. El poder establecido por el pueblo debe ser respetado.

— ¡Mueran los ladrones! gritaron por todas partes.

— Paolo, prosiguió el joven dirigiéndose a un *lazzaroni*, vas a ponerte al frente de quinientos camaradas tuyos, determinados, y a ocupar el espacio que hay entre el muelle y la puerta de la Marina. No debes pasar a ninguno de los bandidos de Corcelli, le



15.—Almohadón de lencería

ríos de la Florida, la Luisiana y otros puntos del Sur de dicha república.

Reunida en enormes masas, paraliza el movimiento a las paletas de las ruedas y a las hélices de los vapores, y detiene en su curso los grandes troncos de árboles, obstruyendo de este modo la corriente.

Pero todavía va más lejos la fuerza de esta débil planta: aglomerándose en los pilares de los puentes los va corroyendo por mil partes hasta socavarlos y poner en peligro la seguridad de la construcción entera.

Los norteamericanos no han podido hasta ahora vencer a este terrible enemigo. Todas las drogas que han empleado para matar la planta, han resultado tóxicas para el ganado que venía a beber en los ríos, y han tenido que ser prohibidas.

No ha habido otro medio que segar el jacinto; pero como esta siega ha de hacerse en enormes extensiones, resulta sumamente dispendiosa.

Ultimamente se ha empezado a ensayar un nuevo procedimiento: la propagación de un hongo parásito que mate las plantas y no inficione las aguas.

## El cinematógrafo y el tiro al blanco

La *Revista Militar Semanal*, de Berlín, dice que en breve será utilizado en los cuarteles alemanes el cinematógrafo. Pero este popular aparato no servirá para que los soldados se distraigan, sino para que aprendan a ser buenos tiradores.

He aquí el procedimiento: Cada soldado es colocado, a su turno, delante de una tela blanca, sobre la que el aparato proyecta una película.

Súbitamente el soldado ve que aparece y se adelanta, ya un





Gaston DROUET, Editeur



Reproduction Prohibida

XXVII - 750

## EL SALON DE LA MODA

Montaner y Simon Editores Barcelona,

**CRISTOL-TOCADOR**  
antiseptico para el tocado intimo  
de las **SEÑORAS**  
Cura las afecciones uterinas  
VIAL - PARIS, y todas las farmacias

*Solución Gautaubege, el  
remedio más eficaz para curar enfer-  
medades del pecho las toses recientes y  
antiguas las bronquitis crónicas.*



La "CRÈME SIMON" de una  
pureza absoluta es la mas  
higienica y la mas perfecta  
para la "toilette" de las Senoras.







añadió en voz baja; yo voy a marchar contra ellos remontando la playa, porque esa gente abriga siniestras intenciones.

En tanto que Paolo ejecutaba estas órdenes, Masaniello arrastró una masa tumultuosa de pescadores hacia la plaza del Mercado, pasó con ellos por la inmensa ojiva de la puerta de la Marina, y se encaró con la indisciplinada horda de Corcelli.

— Sígueme, dijo a éste.

Lo llevó a una taberna inmediata, indicóle con la mano un banco, y después que estuvieron sentados uno enfrente de otro, con los puñales en el cinto y los mosquetes entre las piernas, le dijo:

— Esta mañana nos has servido útilmente.

— Sí, contestó el bandido; y creo que sin mi auxilio no hubierais puesto en fuga a los españoles con las naranjas, granadas y sandías de que estabais armados.

— Ahora se trata de restablecer el orden entre ese pueblo, cuyas furiosas pasiones se han desencadenado.

— ¡Bah! ¡Bah! ¡Bah! Empiezas a hablar bastante bien el lenguaje de su excelencia el duque de Arcos. ¡Per Bacol! Con tus sandalias rotas, tu faja encarnada y tu gorro, representas un virreicico muy agradable.

— Chancéate cuanto quieras, Corcelli; y mírame bien, pues te aseguro que no saldrás vivo de Nápoles si no me obedeces.

— ¡Diábolol! Cuando uno quiere ser obedecido, debe al menos pagar sus deudas, y he visto que don Juan Fernández ha regalado a Satanás su bergantín y los trescientos mil ducados que nos habías prometido. ¿A qué imbécil has confiado esa expedición? Cuando se toma al abordaje un buque que encierra trescientos mil ducados, lo primero que se hace es arrojar la pólvora al agua. ¡Ah! ¡Si hubiera estado yo allí! Masaniello, me has tratado con poca confianza.

— Tu gente recibirá la paga prometida.

— ¿Y de dónde la sacarás, *mio caro*?

— Eso es cuenta mía.

— Es que no me conviene que las balas españolas destrocen los atavíos de mi partida, sin tener con qué reemplazarlos.

— ¿Cuáles son tus proyectos?

— Ignoras las leyes de la guerra, Masaniello, porque nunca la has hecho más que a las doradas y salmonetes del golfo. Cuando un rey, un duque o un baroncillo de nuestra Calabria engancha a sueldo una compañía franca para batallar contra sus vecinos, y se encuentra que no tiene dinero para cumplir sus compromisos con el jefe de la banda, ¿sabes lo que hace éste para que todos vivan?

— ¿Qué hace?

— Saquea al retirarse a los siervos compatriotas del rey, del duque o del baroncillo. Te aseguro que en cuanto a eso, te trataré como a un virrey.

— Y yo te juro por la Santa Madona, que te haré ahorcar en la plaza del Mercado.

— ¡Sangre di Cristol! dijo el bandido riéndose; los napolitanos han llevado a término una revolución provechosa: tienen por señor, en vez de un grande de España de primera clase, un pescador cubierto de harapos.

— La voluntad del pueblo será tan respetada hoy, como lo fué ayer la del monarca, cuya dominación hemos sacudido.

Hablando así Masaniello, condujo a Corcelli hacia la ventana de la taberna, y añadió:

— Mira: la playa está atestada de hombres armados; desde el puente de la Mola hasta Nuestra Señora del Carmine, no se ven más que alabardas, sables y mosquetes; de modo que tus bribones se encuentran en una ratonera. Una palabra, un gesto mío, y perecéis todos.

— ¡Sacramento! ¡Eso es una traición!

— Sal de Nápoles al momento, y estacionate en el arrabal de Loreto. En cuanto se restablezca la tranquilidad, te entregaré veinte mil ducados, y te largaré inmediatamente del territorio napolitano.

— Es decir que Masaniello, el jefe del pueblo, va a entrar en tratos con el duque de Arcos; de modo que mientras aguarda Corcelli el premio de sus buenos servicios, obtendrá el pescador...

— Jamás he pedido cosa alguna a los enemigos de mi patria.

La mano de la amable Isabel, prosiguió el bandido. ¿No es eso lo que deseas, Masaniello?

El pescador quiso responder pero sus palabras expiraron en sus labios.

— ¡Apronta para mañana esos veinte mil ducados, buena alhaja! le dijo el bandido.

Y sin otra explicación fué a reunirse con su gente, murmurando para sí:

— ¡Pobre loco! apenas tienes veinticuatro años, y te juzgas bastante hábil para huir de las garras de Corcelli, bastante astuto para luchar contra el duque de Arcos, y bastante fuerte para vencer a Su Majestad Católica el rey de las Españas. Por mi parte, me proporcionaré garantías suficientes para no caer en la trampa, y mañana cuando salga el sol ya estaré en los Apeninos.

Masaniello se había quedado solo en la taberna; tenía la mirada distraída, los puños crispados, y los brazos cruzados sobre el pecho.

Acosábale una tentación furiosa, la de hacer asesinar sin perder un instante a Corcelli y a todos sus bandidos. Bajó a la playa, y observó sin pronunciar una palabra, que el capitán reunía su gente, la formaba en batalla, y se dirigía al arrabal que se le había designado.

Corcelli comprendía sin duda el peligro que le amenazaba, porque ejecutó sin vacilar las órdenes de Masaniello.

Paolo le acompañó hasta su acantonamiento.

Después que los bandidos desaparecieron detrás del murallón que dominaba el mar hacia el Oriente de Nápoles, tomó Masaniello el camino de la Abadía, en que Pietro le esperaba.

Habíanse hecho allí grandes preparativos para recibirle; y no bien llegó al patio principal del monasterio, cuando la abadesa, con mitra y báculo, salió al frente de la comunidad al encuentro del pescador victorioso.

Masaniello hincó una rodilla en tierra, besó devotamente la mano a la superiora, y fué conducido a la capilla.

Un estrado magnífico se elevaba en el centro del coro: la abadesa invitó al jefe del pueblo a que se sentase en una especie de trono; pero el joven no aceptó este honor, y se arrodilló en el mármol de la nave. Oró con fervor durante la ceremonia, implorando la protección del cielo, y pidiéndole que le colocase a la altura de las difíciles circunstancias creadas por su ardiente patriotismo.

Abrióse en seguida la clausura, y Juana se precipitó en sus brazos.

— ¡Hermano mío! exclamó, bien venido seas, el Señor te ha escogido para cumplir grandes cosas.

— Dispondremos al fin, contestó Masaniello sonriéndose, de nuestras redes, de nuestra barca y de nuestra pobre barraca.

— Sí, sí; y los jornaleros trabajarán para alimentarse, sin que los del fisco les arrebaten su pan moreno. Esa dicha te la deberán a ti, hermano mío, y enseñarán a sus hijos a bendecirte.

— Algo se ha hecho, Juana; pero me falta consolidar la obra. Ruega a Dios y a la Santísima Madona para que me protejan, me sostengan y me inspiren. Masaniello es muy ignorante y muy débil para llevar al cabo los deberes que se ha impuesto.

— ¡Valor, hermano mío! Nunca abandona la Providencia a los que en ella confían y siguen los preceptos del Evangelio. Hermano, la hija del virrey está aquí.

— ¡Isabel en el convento de Santa Clara!

— ¡Ah! Es preciso que la veas y consules, porque la desgracia ha herido a su familia, y la pobre joven está desesperada.

— ¡Verla!.. ¡Imposible!

— ¡Imposible! ¡Ah! Cuando Pietro estaba herido, cuando los agentes del fisco se llevaron nuestros muebles, cuando yo lloraba a la puerta de la barraca, ¿dijo Isabel que era imposible para ella el vernos, o que no podía reparar nuestros males?

— ¡Oh! Ya sé que es una joven generosa...

— Y por que su padre está vencido, porque ocupas el palacio de la Vicaría, ¿te negarás a escucharla? Hermano mío, ¿serás tan ingrato?

— ¡Dios mío! ¡Dios mío! ¡Tened piedad de mí! murmuró el pescador.

— No, Juana, añadió haciendo un esfuerzo; no veré

a esa mujer, porque entre los dos se levanta una barrera de cadáveres y de sangre. La amistad no debe unir a los que la guerra ha hecho enemigos.

Juana no quiso escuchar más.

Abrió una puerta, e Isabel se presentó delante de Masaniello.

— ¿Qué has hecho de mi padre? le preguntó suplicante.

El pescador retrocedió sobrecogido.

Ya no era Isabel aquella graciosa joven que en cantaba con sus animados boleros los paseos por el golfo, y ayudaba a Juana a desplegar y recoger la vela: estaba lívida, temblaban sus labios, y un fuego sombrío se reflejaba en sus negras pupilas.

— El duque de Arcos está en seguridad, noble señorita, respondió el joven jefe, afectando indiferencia: se ha refugiado en el Castillo Nuevo.

Isabel puso una mano sobre su corazón, y dió gracias al cielo con sus miradas.

— ¿Y qué pensáis hacer ahora, Masaniello? le preguntó en seguida.

— Todo ha concluido entre Nápoles y España, entre la víctima y el verdugo. Que no derrame vuestro padre sangre napolitana, porque serán inútiles las tentativas que haga para recobrar el poder: que vuelva a Madrid y que nos deje ser libres.

— ¿Nos desterráis?

— Se ha proclamado ya la caída del rey de España. Mañana os conducirá una barca a los brazos de vuestro padre, y le haréis saber la resolución del pueblo.

(Continuará)

## Sederias Suizas

franco de Aduana á domicilio

Pedid las muestras de nuestras novedades en negro, blanco ó color: **Tafetanes, Changeants, Façonés, Crespón de la China, Duquesa, Escocés, Eolienne, Muselina** de 120 cm. de ancho, desde Ptas. 1,45, el metro, **Terciopelos y Peluches** para trajes y blusas, así como los **trajes y blusas** en batista, lana, tela y seda con verdadero bordado suizo.

Vendemos nuestras sederias garantizadas sólidas directamente á los particulares, franco de Aduana y de portes á domicilio.

Schweizer & Cia., Lucerna L. 10 (Suiza)

Exportación de Sederias.— Proveedores de la Corte.

## RECETAS CULINARIAS

### Soufflés de frutas

Se hace una crema con 125 gramos de manteca derretida, 8 yemas de huevo y 20 gramos de azúcar, agitándolo continuamente. Se amasan cinco cucharadas de bizcochos rallados con un litro de la compota preferida y esta masa con las claras batidas a la nieve encima de un molde engrasado y enharinado, se cuece moderadamente al horno vivo. Se come caliente.

### Salsa de tomate

Tómense tomates muy maduros; cóntense al través, haciendo salir los granos. Póngase en una cacerola cebolla cortada, harina y caldo o zumo del mismo tomate, dórese, métese los tomates con una hoja de laurel o tomillo y un poco de pimienta, sazónándolo con mucha sal. Pásese por tamiz, después de hervido durante una hora.

## RECETA ÚTIL

### Edixir dentrífico

Alcoholato de romero..	100 gramos
Tintura de mirra. . . . .	50 —
— de jabón. . . . .	25 —
— de quillaya. . . . .	20 —
Agua oxigenada concentrada. . . . .	15 —
Cloroformo. . . . .	5 —
Esencia de Badiana. . . . .	2 —

Mézclese y agítese.

Unas gotas en medio vaso de agua caliente.

El empleo de esta preparación higiénica purifica admirablemente el aliento, fortalece las encías, aleja la propensión a las aftas y los males de garganta y comunica a la dentadura brillantez perfecta, limpiando las raigones y demás anfractuosidades dentarias.



## DICCIONARIO DE LAS LENGUAS ESPAÑOLA Y FRANCESA COMPARADAS

Redactado con presencia de los de las Academias Española y Francesa, *Bescherelle, Littré, Salvá* y los últimamente publicados, por D. NEMESIO FERNÁNDEZ CUESTA. — Contiene la significación de todas las palabras de ambas lenguas, las voces antiguas, los Neologismos, las Etimologías, los términos de ciencias, artes y oficios, las frases, proverbios, refranes, idiotismos y el uso familiar de las voces, y la pronunciación figurada. — Obra reconocida por el ministro de Instrucción Pública de Francia como el Dictionnaire más completo de los publicados hasta hoy, según puede verse por la carta por él dirigida á nuestro representante en París. — Monsieur: Vous avez bien voulu m'adresser les quatre volumes du nouveau Dictionnaire Française-Espagnol et Espagnol-Française de M. Fernández Cuesta, que viennent d'être publiés à Barcelonne MM. Montaner et Simón. Je vous en remercie bien sincèrement; et c'est assurément le Dictionnaire de langue espagnole le plus complet qui ait paru jusqu'à ce jour, et je ne doute pas qu'il ne rende les plus grands services. — Agrées, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus distingués. — Le Ministre de l'Instruction publique et des Beaux Arts, LOCKROY. — Cuatro tomos encuadernados, cincuenta y cinco pesetas, pagadas en varios plazos.



### VINO y JARABE DE DUSART al Lactofosfato de Cal

EL JARABE DE DUSART se prescribe á las nodrizas durante la lactancia, á los niños para fortalecerlos y desarrollarlos, así como EL VINO DE DUSART se receta en la Anémia, colores pálidos de las jóvenes, y á las madres durante el embarazo.

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias.



Ven acá, almacén de gracia  
cuerpo de sal y salero,  
que eres más agradadita  
que la flor que echa el romero.

## FÁBULAS DE LA-FONTAINE

Nueva traducción debida á D. Teodoro Llorente, ilustrada con notables dibujos intercalados en el texto y láminas tiradas aparte, originales de *Gustavo Doré*. — Esta notable edición en un tomo casi folio, ricamente encuadernado con tapas alegóricas, se vende al precio de 35 pesetas en la casa editorial de Montaner y Simón, Aragón, 255, Barcelona.

## LA SAGRADA BIBLIA

Traducida de la vulgata latina al español, por D. FÉLIX TORRES AMAT, dignidad de Sagrista de la Santa Iglesia Catedral de Barcelona, Obispo de Astorga, etc., etc. — Nueva edición acompañada del texto latino é ilustrada con 230 grandes composiciones dibujadas por *Gustavo Doré*, y profusamente ilustrada con viñetas intercaladas en el texto, corregida por el Rdo. P. D. Ramón Boldú, con licencia de la autoridad eclesiástica. — Cuatro tomos gran folio, 110 pesetas pagadas en doce plazos mensuales.

MONTANER Y SIMÓN, EDITORES. — BARCELONA



NUEVA REIMPRESION

## FABULAS DE ESOP

traducidas directamente del griego y de las versiones latinas de FEDRO, AVIANO, AULO CELIO, etc., precedidas de un ensayo histórico-crítico sobre la fábula, y de noticias biográficas sobre los citados autores por EDUARDO DE MIER. — Lujosa edición en un tomo, profusamente ilustrado con grabados intercalados, láminas aparte y encuadernado en tela. — Su precio: 18 pesetas.

MONTANER Y SIMÓN, EDITORES

## ANEMIA DEBILIDAD Curada por el Verdadero HIERRO QUEVENNE

El más activo y económico, el único inalterable. — Exigir el Verdadero, 14, R. Beaux-Arts, París

## HISTORIA NATURAL

NUEVA EDICION

CUIDADOSAMENTE CORREGIDA É ILUSTRADA CON NUMEROSOS GRABADOS INTERCALADOS EN EL TEXTO

### DIVISION DE LA OBRA

ANTROPOLOGÍA, por el Dr. Topinart, corregida y ampliada con nuevos datos etnográficos tomados de la obra del profesor F. Ratzel y otros. — 1 tomo.

ZOOLOGÍA, por el Dr. C. Claus, catedrático de Zoología y Anatomía comparada de la Universidad de Viena, traducida por el Dr. D. Luis de Góngora, de la quinta edición alemana. — 6 tomos. A fin de que el público comprenda la importancia de esta obra, sólo diremos que de ella se han hecho NUEVE ediciones en alemán, y que ha sido traducida al FRANCÉS, al INGLÉS, al RUSO y al ITALIANO.

BOTÁNICA, con inclusión de la GEOGRA-

FÍA BOTÁNICA, por Odón de Buen, profusamente ilustrada.

MINERALOGÍA, por el Dr. Gustavo Ischermak, catedrático de la Universidad de Viena. Traducción anotada por D. Francisco Quiroga, catedrático de la Universidad Central.

GEOLOGÍA, por Archibaldo Geikie, Ll. D., F. R. S., director general de la comisión geológica de Irlanda y de la de Escocia, y del Museo de Geología práctica de Londres. Traducción anotada con interesantes datos españoles por D. Salvador Calderón, catedrático de la Universidad Central.

Lujosa edición, la más notable, completa y económica de cuantas en su genero han visto la luz en Europa, ilustrada con miles de preciosos grabados que representan fielmente la mayor parte de las especies de los tres reinos de la naturaleza, y con una colección de magníficas cromolitografías. — 13 tomos, elegantemente encuadernados con canto dorado. Se vende al precio de 5 pesetas uno.

Montaner y Simón, editores. — BARCELONA



## Agua mineral natural TONA ROQUETA

Cura las diferentes manifestaciones del ESCROFULISMO, HERPETISMO y SÍFILIS; los estados morbosos del corazón, riñones é hígado; la cloro-anemia y reumatismo, así como la TISIS y demás afecciones del aparato respiratorio, propias de las fosas nasales, faringe, laringe, bronquios y pulmones.

Se vende en todas las farmacias y establecimientos de aguas minerales.

Los pedidos al por mayor pueden dirigirse á D. JOSÉ ROQUETA, TONA (BARCELONA).

## PATE ÉPILATOIRE DUSSE

destruye hasta las RAICES el VELLO del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin ningún peligro para el cutis. 50 Años de Éxito, y millares de testimonios garantizan la eficacia de esta preparación. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 cajas para el bigote ligero). Para los brazos, empleese el PILIVORE DUSSE, 1, rue J.-J. Rousseau, París.

IMP. DE MONTANER Y SIMÓN